
КУЛЬТУРНАЯ ДИСТАНЦИЯ КАК ФАКТОР МЕЖКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ¹

А.А. Бережанова

Кафедра социальной и дифференциальной психологии
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В работе анализируется взаимосвязь величины культурной дистанции с успешностью межкультурной адаптации студентов.

Ключевые слова: межкультурная адаптация, аккультурация, факторы межкультурной адаптации, культурная дистанция.

Интерес к проблемам межкультурной адаптации возник в мировой науке в начале XX в. Однако долгое время исследования проводились только этнологами при изучении аккультурации, которую Р. Редфилд, Р. Линтон и М. Херсковиц определили как «результат непосредственного, длительного контакта групп с разными культурами, выражающийся в изменении паттернов культуры одной или обеих групп» [11. С. 7].

В этих работах термин «межкультурная адаптация», по сути, использовался в качестве синонима аккультурации, что приводило к определенной путанице понятий. Аккультурация рассматривалась как дорога с односторонним движением, проходя которую, все иммигранты приходили к одинаковому результату. Большинство современных исследователей рассматривают межкультурную адаптацию как отдельную категорию. Они пришли к пониманию того, что она не предполагает обязательности принятия новой культуры как своей собственной, а скорее означает процесс приспособления (*adjustment*) к ней [8. С. 92—114; 10. С. 170—193].

Внешняя сторона адаптации личности — это деятельность личности по выработке различных стратегий адаптации, нацеленных как на активное, деятельностное преобразование значимых для адаптации параметров социальной среды, так и на изменение в нужном направлении условий адаптивной ситуации; внутренняя сторона — это осознанная или интротивная (экстративная) психологическая активность личности, направленная на устранение индивидуально ощущаемых и переживаемых стрессов и установление состояния субъективного психологического комфорта в процессе жизнедеятельности и межличностной коммуникации [4].

Основной подход к анализу проблем психологической адаптации — это подход с точки зрения теории стресса и его преодоления [11]. Ранние исследования межкультурных контактов исходили в основном из того, что такие контакты ока-

¹Исследование выполнено в рамках реализации ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009—2013 гг.; Г/К 02.740.11.0377 от 20 июля 2009 г.

зывают пагубное или по крайней мере болезненное влияние на перемещающихся в иную культуру. Как результат, большинство социальных психологов концентрировали свое внимание на негативных эмоциях, переживаемых временными мигрантами, таких как страх, неуверенность, беспокойство, тревожность и т.п. К позитивным последствиям таких контактов можно отнести повышение языковой компетентности, самоуважение, осведомленность и лучшее физическое самочувствие [9].

Социально-культурная адаптация — это процесс изменения своего поведения с целью приспособления его к изменившемуся окружению или обстоятельствам, или же в ответ на социальное давление.

Т.Г. Стефаненко предлагает свою классификацию факторов межкультурной адаптации [6]. Автор выделяет индивидуальные (демографические и личностные) и групповые факторы. К первой категории Стефаненко относит такие факторы, как возраст, пол, образование, личностные характеристики, мотивацию, ожидания и жизненный опыт мигрантов. Вторая категория включает характеристики взаимодействующих культур — степень сходства или различия между культурами; особенности культуры, к которой принадлежат мигранты; особенности страны пребывания. По мнению Стефаненко, серьезное влияние на межкультурную адаптацию оказывают и так называемые ситуационные факторы (уровень политической и экономической стабильности, уровень преступности и др.), которые составили дополнительную группу разработанной исследователем классификации.

Одним из важнейших факторов, определяющих успех или, напротив, неуспех социально-культурной адаптации мигранта, является культурная дистанция.

Понятие культурной дистанции было введено английскими психологами А. Фэрнхемом и С. Бочнером, которые использовали идею классификации культур по степени их различий. Культурная дистанция — это осознание различия культур по некоторым параметрам.

В отечественной этнопсихологии детальное изучение феномена культурной дистанции было предпринято Н.М. Лебедевой в процессе этнокультурной адаптации русских старожилов в Закавказье [1] и аккультурации русских в новых независимых государствах после распада СССР [3]. Автором было доказано, что воспринимаемая культурная дистанция может влиять на процесс формирования негативного социально-перцептивного образа соседней культуры.

В исследованиях Н.М. Лебедевой были также теоретически проработаны понятия культурной дистанции и созданы батареи методик для ее определения. Автор констатирует, что «социальная перцепция культурной дистанции — это субъективный образ и, значит, он подвержен всевозможным трансформациям как любой субъективный образ». Этот образ «является как отражением объективной разности взаимодействующих этнических культур, так и отражением реальности межгрупповых отношений и внутригруппового состояния» [1. С. 71—72]. В связи с этим автор приходит к выводу о том, что отнюдь не всегда далекая культурная дистанция ведет к наибольшей этнической интолерантности, когда группа испытывает угрозу позитивной этнической идентичности, средняя культурная дистанция наиболее чревата появлением этнического негативизма [1].

В наиболее поздних исследованиях русских ближнего зарубежья Лебедева устанавливает, что механизм социальной перцепции культурной дистанции может выступать в новой роли — построения новых идентичностей, адекватных новой этнокультурной и социально-политической реальности. Как пишет автор, это абсолютно новая функция социально-перцептивного образа культурной дистанции, не отмечаемая в более ранних исследованиях аккультурации и адаптации мигрантов, а именно функция конструирования новых самоидентификаций в процессе адаптации к быстро идущим изменениям этнокультурного контекста [3].

Лебедева пишет, что фактор культурной дистанции влияет на изменение таких социально-перцептивных показателей, как доля негативных гетеростереотипов; количество сходных черт в авто- и гетеростереотипах; доля позитивных культурных заимствований от соседней культуры; доля «психологических» заимствований культур друг от друга; количество сходных черт с представителями других групп той же этнической принадлежности; субъективное восприятие социально-психологической близости.

Таким образом, данный фактор оказывает влияние на изменение оценочных компонентов социально-перцептивных образов межкультурного взаимодействия и на оценку сходства — различия, близости — отдаленности взаимодействующих культур, т.е. на формирование в групповом сознании субъективного образа иной культуры (что такое «они» и «они для нас»).

В работе А.М. Татарко было установлено, что социальная и культурная дистанции связаны с эмоционально-оценочным компонентом гетеростереотипов одних этнических групп в представлении других, и данная взаимосвязь находит свое отражение в этническом сознании людей, вступающих в межэтническое взаимодействие [7].

Чем более «далекой», непохожей на собственную, воспринимается культура соседей, тем сильнее действуют механизмы психологической защиты, направленные на перцептивное «отдаление» от «чужих» и сохранение собственной этнокультурной идентичности.

«Результаты многочисленных исследований свидетельствуют, что степень выраженности культурного шока положительно коррелирует с культурной дистанцией. Иными словами, чем больше новая культура похожа на родную, тем менее травмирующим оказывается процесс адаптации. Для оценки степени сходства культур используется предложенный И. Бабицером с соавторами индекс культурной дистанции, который включает язык, религию, структуру семьи, уровень образования, материальный комфорт, климат, пищу, одежду и др.» [5. С. 288].

А. Фэрнхем, С. Бочнер провели эмпирическое исследование зависимости социальных трудностей от культурной дистанции [14. С. 56]. По трем основным критериям — религии, языку и климату страны, из которых прибыли студенты, они были разделены на три группы по степени близости к культуре Великобритании. Первую группу «близких» культур составили страны Северной и Центральной Европы, вторую — «среднеудаленные» страны Южной Европы и Латинской Америки; группу культурно «далеких» составили страны Азии и Африки. В исследовании подтвердилась гипотеза, что чем больше разница между культурой

принимающего общества и культурой страны происхождения, тем больше трудностей переживается в каждодневных социальных ситуациях. Наиболее сложными были признаны ситуации установления и поддержания личных отношений с представителями местной культуры. У иностранных студентов оказалось довольно мало друзей среди англичан, и контакты с местными носили в основном утилитарный характер. Авторы объясняют это нехваткой социальных навыков, необходимых для эффективного общения в другой культуре.

Концепция культурной дистанции используется для позиционирования культурных групп относительно друг друга в зависимости от того, насколько они схожи или различны. При проведении сравнительного анализа культур по принципу их схожести (различия) за основу берутся классификации универсальных аспектов культурных групп.

В соответствии с гипотезой о культурной дистанции чем больше различий между культурой мигранта и принимающей культурой, тем более сложным и длительным будет процесс его адаптации. По утверждению Д. Берри, дистанция между культурами прямо пропорциональна количеству тех изменений, которые придется внести в свое поведение мигранту, чтобы приспособиться к новой культурной среде [12].

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Лебедева Н.М.* Социальная психология этнических миграций. — М., 1993.
- [2] *Лебедева Н.М.* Новая русская диаспора. — М., 1995.
- [3] *Лебедева Н.М.* Социально-психологическая аккультурация этнических групп: Дисс. ... докт. психол. наук. — М., 1997.
- [4] *Ромм М.В.* Адаптация личности в социуме. — Новосибирск: Наука, 2002.
- [5] *Стефаненко Т.Г.* Этнопсихология. — М.: ИП РАН, Академический Проект; Екатеринбург: Деловая книга, 2000.
- [6] *Стефаненко Т.Г.* Этнопсихология: Учебник для вузов. — М.: Аспект Пресс, 2004.
- [7] *Татарко А.Н.* Взаимосвязь этнической идентичности и психологических стратегий межкультурного взаимодействия: Автореф. дисс. ... канд. психол. наук. — М., 2004.
- [8] *Ady J.C.* Toward a differential demand model of sojourner adjustment // *Intercultural communication theory* / R.L. Wiseman (Ed.). — Thousand Oaks: Sage, 1995.
- [9] *Babiker I.E., Cox J.L., Miller P.* The measurement of culture distance and its relationship to medical consultation, symptomatology and examination of performance of overseas students at Edinburgh University // *Social Psychiatry*. — 1980. — № 15. — P. 109—116.
- [10] *Baldwin J.R., Hecht M.L.* The layered perspective of cultural (in)tolerance // *Intercultural communication theory* / R.L. Wiseman (Ed.). — Thousand Oaks: Sage, 1995.
- [11] *Berry J.W.* Immigration, acculturation and adaptation // *Applied Psychology: An International Review*. — 1997. — № 46. — P. 5—68.
- [12] *Berry J.W., Poortiga Y.H., Segall M.H., Dasen P.R.* Cross-cultural psychology: Research and applications. — Second ed. — Cambridge University Press, 2003. — 588 p.
- [13] *Brendtro L.K., Brokenleg M., Van Bockern S.* Reclaiming youth at risk: Our hope for the future. — Bloomington, IN: Nation Education Service, 1992.
- [14] *Furnham A., Bochner S.* Culture Shock: Psychological reactions to unfamiliar environments. L.&N.Y., 1986. — P. 56.

CULTURAL DISTANCE AS A FACTOR IN CROSS-CULTURAL ADAPTATION OF STUDENTS

A.A. Berezhanova

Chair of social and differential psychology
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The paper examines the relationship of cultural values of the distance to the success of cross-cultural adaptation of students.

Key words: cross-cultural adaptation, acculturation, the factors of cross-cultural adaptation, cultural distance.